

Sepher Mishle (Proverbs)

Chapter 31

Shavua Reading Schedule (31th sidrah) - Prov 31

Prov31:1

אִדְבָרֵי לְמוֹאֵל מֶלֶךְ מִשָּׂא אֲשֶׁר-יִסְרְתָהּ אִמּוֹ:

1. **dib'rey L'mu'el melek masa' 'asher-yis'ratu 'imo.**

Prov31:1 The words of King Lemu'El, the oracle which his mother taught him:

<31:1> Οἱ ἐμοὶ λόγοι εἴρηνται ὑπὸ θεοῦ,
βασιλέως χρηματισμός, ὃν ἐπαίδευσεν ἡ μήτηρ αὐτοῦ.

1 **Hoi emoi logoi eirēntai hypo theou,**

My words have been spoken by Elohim;

basileōs chrēmatismos, hon epaideusen hē mētēr autou.

by a king the divine answer, whom instructed his mother.

2

בַּמַּחֲבָרֵי וּמַחֲבָרֵי בִטְנִי וּמַחֲבָרֵי נְדָרָי:

2. **mah-b'ri umah-bar-bit'ni umeh bar-n'daray.**

Prov31:2 What, O my son? And what, O son of my womb?

And what, O son of my vows?

<2> τί, τέκνον, τηρήσεις; τί; ῥήσεις θεοῦ· πρωτογενές, σοὶ λέγω, υἱέ·
τί, τέκνον ἐμῆς κοιλίας; τί, τέκνον ἐμῶν εὐχῶν;

2 **ti, teknon, tērēseis? ti? hrēseis theou;**

**What, O child, shall you give heed to? What sayings of Elohim,
prōtogenes, soi legō, huie; ti, teknon emēs koilias?**

O first-born, to you I speak, O son? What, O child of my belly?

ti, teknon emōn euchōn?

What, O child of my vows?

3

גַּאֵל-תַּתֵּן לַנָּשִׁים חֵילָךְ וּדְרָכֶיךָ לַמַּחֹת מְלָכִין:

3. **'al-titen lanashim cheyleak ud'rakeyak lam'choth m'lakin.**

Prov31:3 Do not give your strength to women, or your ways to that which destroys kings.

<3> μὴ δῶς γυναιξὶ σὸν πλοῦτον καὶ τὸν σὸν νοῦν καὶ βίον εἰς ὑστεροβουλίαν.

3 **mē dōs gynaixi son plouton**

You should not give to women your wealth,

kai ton son noun kai bion eis hysteroboulion.

nor your mind and livelihood for an afterthought.

4

דֹּאֵל לַמְלָכִים לְמוֹאֵל אֵל לַמְלָכִים שְׁתוּ-יָיִן וּלְרוּזְנִים אִו שִׁכָּר:

4. 'al lam'lakim L'mo'el 'al lam'lakim sh'tho-yayin ul'roz'nim 'o shekar.

Prov31:4 It is **not** for kings, O Lemu'El, it is **not** for kings to drink wine,
or for rulers to desire strong drink,

<4> μετὰ βουλῆς πάντα ποίει, μετὰ βουλῆς οἰνοπότει·
οἱ δυνάσται θυμώδεις εἰσίν, οἶνον δὲ μὴ πινέτωσαν,

4 meta boulēs panta poiei, meta boulēs oinopotei;
with counsel all things Do! with counsel Drink wine!

hoi dynastai thymōdeis eisin, oinon de mē pinetōsan,
The mighty ones are inclined to rage; wine let them not drink!

:עֲלֵ-לַמְלָכִים לְמוֹעֵל עֲלֵ-לַמְלָכִים שִׁתּוֹ-יַיִן וְלִרְזֵן-נִימִי וְשֵׁכָר 5
הַפֶּן-יִשְׁתָּה וְיִשְׁכַּח מִחֻקֵּי וַיִּשְׁנָה דִּין כָּל-בְּנֵי-עֲנִי:

5. pen-yish'teh w'yish'kach m'chuqaq wishaneh din kal-b'ney-`oni.

Prov31:5 lest they shall drink and forget what is decreed,
and pervert the judgment of all sons of the afflicted.

<5> ἵνα μὴ πίνοντες ἐπιλάθωνται τῆς σοφίας
καὶ ὀρθὰ κρῖναι οὐ μὴ δύνωνται τοὺς ἀσθενεῖς.

5 hina mē piontes epilathōntai tēs sophias
lest drinking they should forget wisdom,

kai ortha krinai ou mē dynōntai tous astheneis.
and rightly to judge in no way are able the weak.

:וְהִנֵּנוּ-שֵׁכָר לְאוֹבֵד וַיִּזְן לְמָרִי נִפְשׁוֹ 6
וְיִשְׁתָּה וְיִשְׁכַּח מִחֻקֵּי וַיִּשְׁנָה דִּין כָּל-בְּנֵי-עֲנִי:

6. t'nu-shekar l'obed w'yayin l'marey naphesh.

Prov31:6 Give strong drink to him who is perishing,
and wine to those who are bitter in soul.

<6> δίδοτε μέθην τοῖς ἐν λύπαις καὶ οἶνον πίνειν τοῖς ἐν ὀδύναις,

6 didote methēn tois en lypais
Give intoxicating drink to the ones in distresses,

kai oinon pinein tois en odynais,
and wine to drink to the ones in griefs!

:וְיִשְׁתָּה וְיִשְׁכַּח רִישׁוֹ וְעָמְלוֹ לֹא יִזְכָּר-עוֹד 7
וְיִשְׁתָּה וְיִשְׁכַּח רִישׁוֹ וְעָמְלוֹ לֹא יִזְכָּר-עוֹד:

7. yish'teh w'yish'kach risho wa'amalo lo' yiz'kar-`od.

Prov31:7 Let him drink and forget his poverty and remember his trouble no more.

<7> ἵνα ἐπιλάθωνται τῆς πενίας καὶ τῶν πόνων μὴ μνησθῶσιν ἔτι.

7 hina epilathōntai tēs penias
that they should forget their poverty,

kai tōn ponōn mē mnēsthōsin eti.
and their miseries should not be remembered any longer.

8 :חֲפֹתַח-פִּיךָ לְאֵלִים אֶל-דִּין כָּל-בְּנֵי חַלּוֹף:
חֲפֹתַח-פִּיךָ לְאֵלִים אֶל-דִּין כָּל-בְּנֵי חַלּוֹף:

8. **p'thach-piyak l'ilem 'el-din kal-b'ney chaloph.**

Prov31:8 Open your mouth for the mute, for the cause of all the sons of the fatherless.

<8> ἄνοιγε σὸν στόμα λόγῳ θεοῦ καὶ κρῖνε πάντας ὑγιῶς·

8 anoige son stoma logō theou kai krine pantas hygiōs;

Open your mouth with the word of Elohim, and judge all fairly!

9 :ט פֹתַח-פִיךָ שְׁפֹט-צְדָק וְדִין עָנִי וְאֶבְיוֹן: פ
ט פֹתַח-פִיךָ שְׁפֹט-צְדָק וְדִין עָנִי וְאֶבְיוֹן:

9. **p'thach-piyak sh'phat-tsedeq w'din `ani w'eb'yon.**

Prov31:9 Open your mouth, judge righteously, and defend the afflicted and needy.

<9> ἄνοιγε σὸν στόμα καὶ κρῖνε δικαίως, διάκρινε δὲ πένητα καὶ ἀσθενῆ.

9 anoige son stoma kai krine dikaiōs, diakrine de penēta kai asthenē.

Open your mouth, and judge justly, and litigate for the needy and weak!

10 :י אִשֶׁת-חַיִל מִי יִמְצָא וְרַחֵק מִפְּנִינִים מִכָּרְהָ:
י אִשֶׁת-חַיִל מִי יִמְצָא וְרַחֵק מִפְּנִינִים מִכָּרְהָ:

10. **'esheth-chayil mi yim'tsa' w'rachoaq mip'ninim mik'rah.**

Prov31:10 An excellent wife, who can find? For her value is far above jewels.

<10> Γυναῖκα ἀνδρείαν τίς εὐρήσει;
τιμιωτέρα δέ ἐστιν λίθων πολυτελῶν ἢ τοιαύτη.

10 Gynaika andreian tis heurēsei?

wife a vigorous Who shall find?

timiōtera de estin lithōn polytelōn hē toiautē.

more esteemed than For is stones very costly such.

11 :יָאֵרְבֵּת בָּהּ לֵב בְּעֵלָהּ וְשָׁלַל לֹא יִחְסֵר:
יָאֵרְבֵּת בָּהּ לֵב בְּעֵלָהּ וְשָׁלַל לֹא יִחְסֵר:

11. **batach bah leb ba`lah w'shalal lo' yech'sar.**

Prov31:11 The heart of her husband trusts in her, and he shall have no lack of gain.

<11> θαρσεῖ ἐπ' αὐτῆ ἡ καρδία τοῦ ἀνδρὸς αὐτῆς,
ἢ τοιαύτη καλῶν σκύλων οὐκ ἀπορήσει·

11 tharsei ep' autē hē kardia tou andros autēs,

takes courage over her The heart of her husband.

hē toiautē kalōn skylōn ouk aporēsei;

Such a one of good spoils shall not be distressed by the lack.

12 :יב גַּמְלַתְהוּ טוֹב וְלֹא-רָע כֹּל יְמֵי חַיֶּיהָ:
יב גַּמְלַתְהוּ טוֹב וְלֹא-רָע כֹּל יְמֵי חַיֶּיהָ:

12. **g'malath'hu tob w'lo'-ra`kol y'mey chayeyah.**

Prov31:12 She does him good and not evil all the days of her life.

<12> ἐνεργεῖ γὰρ τῷ ἀνδρὶ ἀγαθὰ πάντα τὸν βίον.

12 **energei gar tō andri agatha panta ton bion.**

For she exacts energy to her husband for good, and all the livelihood.

יג הַרְשָׁה צָמַר וּפְשָׁתִים וַתַּעַשׂ בְּחֶפְזָן כְּפִיָּהּ: 13

יג הַרְשָׁה צָמַר וּפְשָׁתִים וַתַּעַשׂ בְּחֶפְזָן כְּפִיָּהּ:

13. dar'shah tsemmer uphish'tim wata`as b'chephets kapeyah.

Prov31:13 She looks for wool and flax and works with her palms in delight.

<13> μηρυομένη ἔρια καὶ λίνον ἐποίησεν εὐχρηστον ταῖς χερσὶν αὐτῆς.

13 **mēruomenē eria kai linon epoiēsen euchrēston tais chersin autēs.**

furling wool and flax She makes useful her hands.

יֵד הַיְתָה כְּאֲנִיּוֹת סוּחָר מִמְרָחָק תָּבִיא לַחֲמָה: 14

יֵד הַיְתָה כְּאֲנִיּוֹת סוּחָר מִמְרָחָק תָּבִיא לַחֲמָה:

14. hay'thah ka'anioth socher mimer'chaq tabi' lach'mah.

Prov31:14 She is like merchant ships; she brings her bread from afar.

<14> ἐγένετο ὡσεὶ ναῦς ἐμπορευομένη μακρόθεν, συνάγει δὲ αὐτῇ τὸν βίον.

14 **egeneto hōsei naus emporeuomenē makrothen, synagei de hautē ton bion.**

She became as a ship trading from a distance, so she procures her livelihood.

טו וַתִּקַּם בְּעוֹד לַיְלָה וַתִּתֵּן טָרֶף לְבֵיתָהּ וְחֶמֶץ לְנַעֲרֹתֶיהָ: 15

טו וַתִּקַּם בְּעוֹד לַיְלָה וַתִּתֵּן טָרֶף לְבֵיתָהּ וְחֶמֶץ לְנַעֲרֹתֶיהָ:

15. wataqam b`od lay'lah watiten tereph l'beythah w'choq l'na`arotheyah.

Prov31:15 She rises also while it is still night and gives food to her household and portions to her maidens.

<15> καὶ ἀνίσταται ἐκ νυκτῶν καὶ ἔδωκεν βρώματα τῷ οἴκῳ καὶ ἔργα ταῖς θεραπαιναῖς.

15 kai **anistatai ek nyktōn kai edōken brōmata tō oikō**

and she rises up at nights, and appoints foods to the household,

kai erga tais therapainais.

works to the female attendants.

טז וַתִּמְמָה שָׂדֶה וַתִּקְחָהּוּ מִפְּרֵי כְּפִיָּהּ נֹטַע כָּרֶם: 16

טז וַתִּמְמָה שָׂדֶה וַתִּקְחָהּוּ מִפְּרֵי כְּפִיָּהּ נֹטַע כָּרֶם:

16. zam'mah sadeh watiqachehu mip'ri kapeyah n'ta`karem.

Prov31:16 She considers a field and buys it; from the fruit of her palms she plants a vineyard.

<16> θεωρήσασα γεώργιον ἐπρίατο, ἀπὸ δὲ καρπῶν χειρῶν αὐτῆς κατεφύτευσεν κτήμα.

16 **theōrēsasa geōrgion epriato,**

In viewing a farm, she buys;

apo de karpōn cheirōn autēs katephyteusen ktēma.
and from the fruits of her hands she plants a possession.

יִזְחַגְרָה בְּעֹז מַתְנִיָּה וּתְאַמֵּץ זְרָעוֹתֶיהָ:
:אָרְבַּע יָדָיו חֲזָקוֹת אֶת־כַּף אֶת־כַּף אֶת־כַּף אֶת־כַּף

17. chag'rah b'oz math'neyah wat'amets z'ro`otheyah.

Prov31:17 She girds her loins with strength and makes her arms strong.

<17> ἀναλωσαμένη ἰσχυρῶς τὴν ὀσφῦν αὐτῆς
ἤρεισεν τοὺς βραχίονας αὐτῆς εἰς ἔργον.

17 anazōsamenē ischyros tēn osphyn autēs

Girding up strongly her loin,

ēreisen tous brachionas autēs eis ergon.

she establishes her arms for work.

יִחַטְעַמָּה כִּי־טוֹב סַחְרָהּ לֹא־יִכָּבֵה בַּלַּיִל גְּרָה:
:אֶת־כַּף אֶת־כַּף אֶת־כַּף אֶת־כַּף אֶת־כַּף אֶת־כַּף

18. ta`amah ki-tob sach'rah lo'-yik'beh balayil nerah.

Prov31:18 She senses that her gain is good; her lamp does not go out at night.

<18> ἐγεύσατο ὅτι καλόν ἐστιν τὸ ἐργάζεσθαι,
καὶ οὐκ ἀποσβέννυται ὅλην τὴν νύκτα ὁ λύχνος αὐτῆς.

18 egeusato hoti kalon estin to ergazesthai,

She tastes that it is good to work;

kai ouk aposbennytai holēn tēn nykta ho lychnos autēs.

and is not extinguished all the night.

יִטְיָדֶיהָ שְׂלָחָה בְּכִישׁוֹר וְכַפָּיהָ תִּמְכּוּ פָּלְךְ:
:אֶת־כַּף אֶת־כַּף אֶת־כַּף אֶת־כַּף אֶת־כַּף אֶת־כַּף

19. yadeyah shil'chah bakishor w'kapeyah tam'ku phalek.

Prov31:19 She stretches out her hands to the distaff, and her palms grasp the spindle.

<19> τοὺς πήχεις αὐτῆς ἐκτείνει ἐπὶ τὰ συμφέροντα,
τὰς δὲ χεῖρας αὐτῆς ἐρείδει εἰς ἄτρακτον.

19 tous pēcheis autēs ekteinei epi ta sympheronta,

her cubits She stretches out unto the things being advantageous;

tas de cheiras autēs ereidei eis atrakton.

and the things of her hands she sticks to the spindle.

כַּכַּף פָּרְשָׁה לְעֲנִי וַיִּדְיָהּ שְׂלָחָה לְאַבְיּוֹן:
:אֶת־כַּף אֶת־כַּף אֶת־כַּף אֶת־כַּף אֶת־כַּף אֶת־כַּף

20. kaphah par'sah le`ani w'yadeyah shil'chah la'eb'yon.

Prov31:20 She extends her palm to the poor, and she stretches out her hands to the needy.

<20> χεῖρας δὲ αὐτῆς διήνοιξεν πένητι, καρπὸν δὲ ἐξέτεινεν πτωχῶ.

20 cheiras de autēs diēnoixen penēti,

hands And her she opens wide to the needy,
karpon de exeteinen ptōchō.
and her wrist she stretches out to the poor.

כא לא-תירא לבייתה ממשלג כי כל-בייתה לבש שנים:
21

21. lo'-thira' l'beythah mishaleg ki kal-beythah labush shanim.

Prov31:21 She is not afraid of the snow for her household,
for all her household are clothed with double-dipped scarlet.

<21> οὐ φροντίζει τῶν ἐν οἴκῳ ὁ ἀνὴρ αὐτῆς, ὅταν που χρονίζει·
πάντες γὰρ οἱ παρ' αὐτῆς ἐνδιδύσκονται.

21 ou phrontizei tōn en oikō ho anēr autēs,
does not take thought of the things in the house Her husband
hotan pou chronizē;
whenever somewhere he passes time;
pantes gar hoi par' autēs endidyskontai.
for all the ones of hers are being clothed.

כב מרבדים עשתה-לה שש וצמר גמל לבושה:
22

22. mar'badim `as'thah-lah shesh w'ar'gaman l'bushah.

Prov31:22 She makes coverings for herself; her clothing is fine linen and purple.

<22> δισσὰς χλαίνας ἐποίησεν τῷ ἀνδρὶ αὐτῆς,
ἐκ δὲ βύσσου καὶ πορφύρας ἑαυτῇ ἐνδύματα.

22 dissas chlainas epoiēsen tō andri autēs,
A double goat's hair coat she made for her husband
ek de byssou kai porphyras heautē endymata.
and from out of linen and purple material garments for herself.

כג נודע בשערים בעלה בשבתו עם זקני-ארץ:
23

23. noda` bash'`arim ba`lah b'shib'to `im-ziq'ney-'arets.

Prov31:23 Her husband is known in the gates, when he sits among the elders of the land.

<23> περίβλεπτος δὲ γίνεται ἐν πύλαις ὁ ἀνὴρ αὐτῆς,
ἤνικα ἂν καθίσῃ ἐν συνεδρίῳ μετὰ τῶν γερόντων κατοίκων τῆς γῆς.

23 peribleptos de ginetai en pylais ho anēr autēs,
admired And is her husband at the gate
hēnika an kathisē en synedriō meta tōn gerontōn katoikōn tēs gēs.
when ever he should sit in the Sanhedrin with the old inhabitants of the land.

כד סדין עשתה ותמכר וחקגור נתנה לפנעני:
24

24. sadin `as'thah watim'kor wachagor nath'nah laK'na`ani.

Prov31:24 She makes fine linen garments and sells them,
and supplies belts to the Kanaanite.

<24> συνδόννας ἐποίησεν καὶ ἀπέδοτο, περιζώματα δὲ τοῖς Χαναναίοις.

24 sindonas epoiēsen kai apedoto, perizōmata de tois Chananaiois.

fine linen She makes, and gives back loincloths to the Canaanites.

יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
כַּח עֲזֹ-וְהַדָּר לְבוּשָׁה וְתַשְׁחֵק לְיוֹם אֲחֵרֹן׃

25. `oz-w'hadar l'bushah watis'chaq l'yom 'acharon.

Prov31:25 Strength and dignity are her clothing, and she smiles at the day to come.

<26> ἰσχὺν καὶ εὐπρέπειαν ἐνεδύσατο καὶ εὐφράνθη ἐν ἡμέραις ἐσχάταις.

26 ischyn kai euprepeian enedysato kai euphranthē en hēmerais eschatais.

strength and beauty She puts on, and is glad in days the last.

אֲנִי אֶפְתָּח בְּפִי וְתוֹרַת-חֶסֶד עַל-לְשׁוֹנִי׃
כַּח עֲזֹ-וְהַדָּר לְבוּשָׁה וְתַשְׁחֵק לְיוֹם אֲחֵרֹן׃

26. piyah path'chah b'chak'mah w'thorath-chesed `al-l'shonah.

Prov31:26 She opens her mouth in wisdom,
and the teaching of kindness is on her tongue.

<25> στόμα αὐτῆς διήνοιξεν προσεχόντως καὶ ἐννόμως
καὶ τάξιν ἐστείλατο τῇ γλώσση αὐτῆς.

25 stoma autēs diēnoixen prosechontōs kai ennomōs

mouth And of her she opens wisely and lawfully;

kai taxin esteilato tē glōssē autēs.

and with propriety, and controls her tongue.

כַּח עֲזֹ-וְהַדָּר לְבוּשָׁה וְתַשְׁחֵק לְיוֹם אֲחֵרֹן׃
כַּח עֲזֹ-וְהַדָּר לְבוּשָׁה וְתַשְׁחֵק לְיוֹם אֲחֵרֹן׃

27. tsophiah halikoth beythah w'lechem `ats'luth lo' tho'kel.

Prov31:27 She looks well to the ways of her household,
and does not eat the bread of idleness.

<27> στεγναὶ διατριβαὶ οἴκων αὐτῆς, σῖτα δὲ ὀκνηρὰ οὐκ ἔφαγεν.

27 stegnai diatribai oikōn autēs,

are roofed The pastimes to her house,

sita de oknēra ouk ephagen.

and the grain of laziness she does not eat.

כַּח עֲזֹ-וְהַדָּר לְבוּשָׁה וְתַשְׁחֵק לְיוֹם אֲחֵרֹן׃
כַּח עֲזֹ-וְהַדָּר לְבוּשָׁה וְתַשְׁחֵק לְיוֹם אֲחֵרֹן׃

28. qamu baneyah way'ash'ruah ba`lah way'hal'lah.

Prov31:28 Her children rise up and call her blessed; her husband also, and he praises her.

<28> τὸ στόμα δὲ ἀνοίγει σοφῶς καὶ νομοθέσμως,

ἡ δὲ ἐλεημοσύνη αὐτῆς ἀνέστησεν τὰ τέκνα αὐτῆς, καὶ ἐπλούτησαν,
καὶ ὁ ἀνὴρ αὐτῆς ἤνευεν αὐτήν

28 to stoma de anoigei sophōs kai nomothesmōs,

But she opens her mouth wisely and according to the law,

hē de eleēmosynē autēs anestēsen ta tekna autēs, kai eploutēsan,

And her kindness to them sets up her children for them, and they grew rich

kai ho anēr autēs ēnesen autēn

and her husband praises her.

כַּטְרָבוֹת בָּנוֹת עָשׂוּ חֵיל וְאַתָּה עָלִית עַל-כָּל־בְּלָנָה:
:אָלְפִי-לֹם אֲבָלֹם אֲבָי לְבַח יָשׁוּם אֲבָיִם אֲבָיִם 29

29. rabboth banoth `asu chayil w'at' `alith `al-kulanah.

Prov31:29 Many daughters have done nobly, but you rise over them all.

<29> Πολλαὶ θυγατέρες ἐκτήσαντο πλοῦτον, πολλαὶ ἐποίησαν δυνατά,
σύ δὲ ὑπέρκεισαι καὶ ὑπερῆρας πάσας.

29 Pollai thygateres ektēsanto plouton, pollai epoiēsan dynata,

Many daughters acquired riches; many acted with ability;

sy de hyperkeisai kai hyperēras pasas.

but you have precedence – you are elevated above all.

לְשֹׁקֵר חֶחֶן וְהַבֵּל הַיִּפִּי אִשָּׁה יִרְאַת-יְהוָה הִיא תִתְהַלָּל:
:לֶאֱמַן אֲבָי אֲבָיִם אֲבָיִם אֲבָיִם אֲבָיִם אֲבָיִם אֲבָיִם אֲבָיִם 30

30. sheqer hachen w'hebel hayopfi 'ishah yir'ath-Yahúwah hi' thith'halal.

Prov31:30 Charm is deceitful and beauty is vain,
but a woman who fears אִשָּׁה, she shall be praised.

<30> ψευδεὶς ἀρέσκειαι καὶ μάταιον κάλλος γυναικός·
γυνὴ γὰρ συνετὴ εὐλογεῖται, φόβον δὲ κυρίου αὕτη αἰνεῖτω.

30 pseudeis areskeiai kai mataion kallos gynaikos;

is false Allurement, and vain woman's beauty is;

gynē gar synetē eulogeitai, phobon de kyriou hautē aineitō.

for it is a wise woman that is blessed; let her praise the fear of YHWH!

לֹא תִנְגַּח לָהּ מִפְּרִי יְדֵיהָ וְיִהְיֶה לְבָרָךְ בְּשַׁעְרֵי מַעֲשֵׂיהָ:
:אֲבָיִם אֲבָיִם אֲבָיִם אֲבָיִם אֲבָיִם אֲבָיִם אֲבָיִם אֲבָיִם 31

31. t'nu-lah mip'ri yadeyah wihal'luah bash'`arim ma`aseyah.

Prov31:31 Give her of the fruit of her hands, and let her works praise her in the gates.

<31> δότε αὐτῇ ἀπὸ καρπῶν χειρῶν αὐτῆς, καὶ αἰνεῖσθω ἐν πύλαις ὁ ἀνὴρ αὐτῆς.

31 dote autē apo karpōn cheirōn autēs,

Give to her from the fruits of her lips!

kai aineisthō en pylais ho anēr autēs.

and let be praised at the gates her husband!